

Betty Bossi

Hand- und Bodendampfreiniger – Set Ensemble nettoyeur vapeur balai et main



Betriebs- und Montageanleitung Instructions de montage et mode d'emploi

Erfahren Sie mehr über unsere cleveren Produkte:

www.bettybossi.ch

Pour en savoir plus sur nos idées ingénieuses:

www.bettybossi.ch

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	4
Gerät auspacken	9
Gerätebeschreibung.....	10
Einsatzbereiche / Montage.....	12
Vor der Inbetriebnahme	13
Inbetriebnahme	14
Betrieb beenden.....	15
Reinigung des Geräts	15
Problembehebung	16
Service	17
Entsorgung	17
Technische Daten	18

Sommaire

Instructions de sécurité.....	20
Déballer l'appareil.....	25
Description de l'appareil.....	26
Domaines d'application / Montage	28
Avant la mise en service.....	29
Mise en service	30
Fin d'utilisation.....	31
Nettoyage de l'appareil.....	31
Dépannage.....	32
Service.....	33
Mise au rebut	33
Données techniques	34

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes genau durch. Bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, denken Sie daran, auch die Gebrauchsanleitung beizulegen.

- Wird dieses Produkt zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verminderter körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. von Personen, die nicht über die nötige Erfahrung und das nötige Wissen für die Benutzung verfügen, benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder ihnen die entsprechende Anweisung zum sicheren Betrieb durch eine für ihre Sicherheit verant-

wortliche Person gegeben wurden und sie auf die möglichen Gefahren, die bei der Benutzung entstehen können, hingewiesen wurden.

- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht mit den Klebebändern und Verpackungsmaterialien des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Erstickten droht.
- Bewahren Sie das Gerät, die Düsen und Bürsten immer ausser Reichweite von Kindern auf.
- Der Dampfreiniger ist nur für den Gebrauch in Innenräumen von Privathaushalten bestimmt. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus und verwenden Sie es nicht im Freien. Jede abweichende Verwendung führt zum Verlust der Garantie.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Or-

ten, wo es mit Wasser in Kontakt kommen könnte. Die Motoreinheit und das Netzkabel dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen. Stromschlaggefahr!

- Fassen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker nicht mit nassen Händen an.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen immer den Netzstecker ziehen. Das Gerät muss in diesem Fall vor der nächsten Benutzung von einem qualifizierten Fachpersonal überprüft werden.
- Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung nicht ins Wasser. Benutzen Sie niemals Alkohol, scheuernde Reinigungsmittel oder Scheu-erlappen zur Reinigung!
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Schalten Sie das Gerät in folgenden Fällen immer aus:
 - bei Störungen während des Gebrauchs,
 - vor der Montage und dem Entfernen der Zubehörteile,
 - vor der Reinigung des Geräts,
 - nach dem Gebrauch,
 - wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Kochherd und Heizkörper. Gerät nie starker Hitze oder Sonnenbestrahlung aussetzen. Hitze könnte die Kunststoffteile verformen und verfärben bzw. den Akku beschädigen.
- Brennende Geräte nur mit einer Löschdecke löschen.
- Keine Finger oder Gegenstände in die Geräteöffnungen oder Düsen stecken und diese niemals abdecken. Gerät nie benutzen, wenn die Geräteöffnungen blockiert sein sollten.
- Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie das Gerät in Gegenwart von Kindern und Haustieren verwenden.

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschliessen des Netzsteckers an die Steckdose, dass die auf dem Typenschild angezeigte Nennspannung mit der hausinternen Nennspannung übereinstimmt.
 - Halten Sie das Netzkabel beim Ein- und Ausstecken immer am Stecker fest. Nie am Kabel ziehen.
 - Das Gerät sollte nicht mit einem externen Timer oder mit einer separaten Fernsteuerung verwendet werden.
 - Bringen Sie das Netzkabel nicht mit Wärmequellen (z. B. Herdplatten) in Berührung.
 - Kontrollieren Sie regelmässig, ob sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet. Lassen Sie das Kabel bei Beschädigung durch einen Fachmann ersetzen (es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!).
 - Gerät nie am Netzkabel tragen oder ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen.
- Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Stromschlaggefahr durch Kabelbruch!
- Das Gerät ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt, und nicht für den kommerziellen Gebrauch. Verwenden Sie das Gerät nur gemäss der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften. Jeglicher Missbrauch des Geräts ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten! Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
 - Wird das Gerät für gewerbliche Zwecke eingesetzt, erlischt jeder Garantieanspruch.
 - Vermeiden Sie, das Gerät fallen zu lassen und harten Schlägen auszusetzen.
 - Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene oder von Betty Bossi zu diesem Produkt angebotene Zubehör. Anderes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Motorgehäuse, das Netzkabel/der Netzstecker oder eines der Zubehörteile beschädigt ist oder nachdem Defekte aufgetreten sind.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Bauen Sie das Gerät nicht selbst auseinander und reparieren Sie es nicht. Gefahr von Stromschlägen! Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen nur an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Betty Bossi Kundenservice. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Vertreter oder entsprechend qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- teile immer von den Düsen und Geräteöffnungen fernhalten!
- Benutzen Sie den Dampfreiniger nicht, um Menschen oder Tiere zu reinigen. Die Düsen dürfen bei eingeschaltetem Gerät nicht in die Nähe des Kopfes kommen!
- Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden speziellen Sicherheitshinweise zum Dampfreiniger!
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Betty Bossi jegliche Haftung ab.



Achtung, Verletzungsgefahr:

- Die Zubehörteile/Düsen nur montieren oder abnehmen, wenn das Gerät ausgeschaltet und ausgesteckt ist.
- Haare, Kleidung und Finger sowie andere Körperteile
- Lassen Sie den nassen oder feuchten Wischaufsatz nie auf dem Boden stehen, dieser könnte durch die Feuchtigkeit den Bodenbelag beschädigen. Legen Sie den nassen oder feuchten Wischaufsatz auf eine wasserbeständige Ablage.
- Während des Gebrauchs, den Wassertank niemals öffnen.

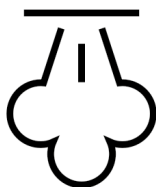
Sicherheitshinweise

- Bevor Sie Wasser in den Wassertank füllen, immer prüfen, ob das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.
- Geben Sie niemals Reinigungsmittel oder Chemikalien in den Wassertank. Nur reines, kaltes Leitungswasser einfüllen.
- Maximal 0,25 Liter in den leeren Wassertank füllen. Deckelverschluss immer gut verschliessen, damit kein Wasser austreten kann.
- Legen Sie die Düsen und Bürsten nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- **Verbrennungsgefahr:** Berühren Sie die Dampföffnungen nicht, solange das Gerät eingeschaltet ist oder abkühlt. Achten Sie auf den heissen Dampf, der aus dem Gerät austritt. Dampfstrahl immer von Personen, Tieren oder Pflanzen bzw. dampfempfindlichen Oberflächen oder Möbeln fernhalten.
- Dampfstrahl niemals auf andere Elektrogeräte oder Steckdosen halten.
- Nichts auf das Gerät stellen.
- Benutzen Sie den Dampfreiniger nicht, wenn die Düse bzw. Bürste blockiert ist oder er an irgendeiner Stelle verstopft sein sollte, sonst könnte der Motor beschädigt werden! Bei einer Blockade der Düse/ Geräteöffnungen, das Gerät sofort ausschalten. Erst dann die Ursache der Blockade beheben.
- Kontrollieren Sie, ob das Gerät richtig zusammengesetzt und alle Teile korrekt montiert wurden, bevor Sie es einschalten.
- Entfernen Sie vor der Benutzung immer grössere und scharfkantige Gegenstände, welche auf der zu reinigenden Fläche liegen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Swimmingpools, in denen sich Wasser befindet.
- Halten Sie die Textilpads und Düsen immer sauber und entfernen Sie nach jeder Benutzung Haare, Staubfussel etc.

Gerät auspacken

- Gerät niemals in der Nähe von wärmeabgebenden Geräten oder brennenden Objekten benutzen, wie z. B. Heizkörper, Radiatoren, offenem Feuer, brennenden Zigaretten etc.

IEC 60417-5597

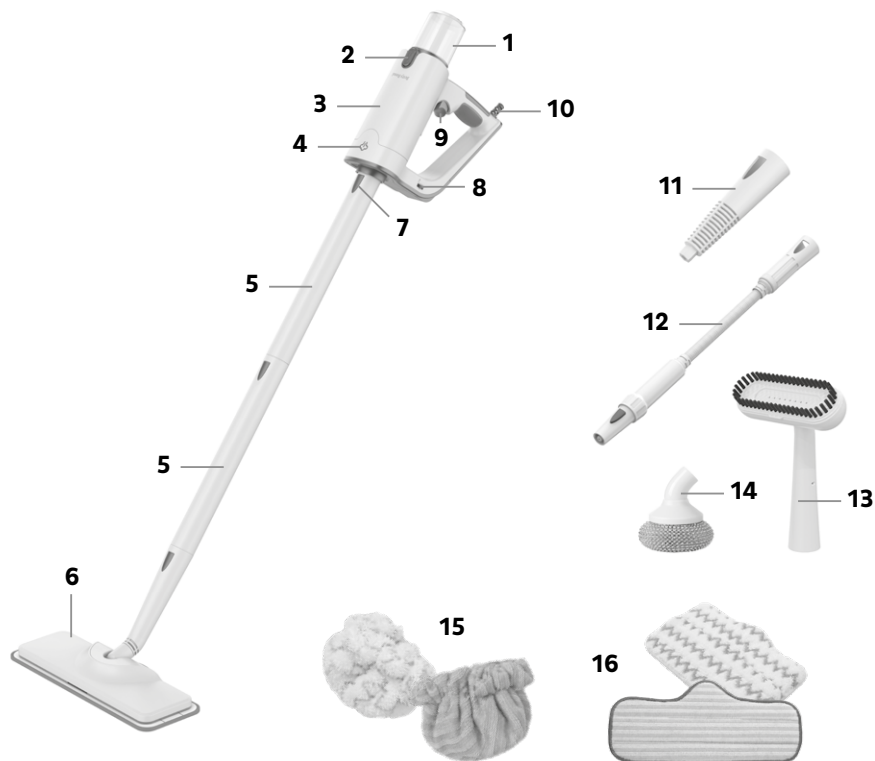


Dieses Symbol
(IEC 60417-5597) weist
auf die Dampffunktion
des Geräts hin.

Gerät auspacken

- Packen Sie das Gerät aus und vergewissern Sie sich, dass alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind. Bei Transportschäden oder unvollständiger Lieferung schicken Sie das Produkt zurück an den Betty Bossi Kundenservice.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien. Eventuelle Sicherheitsaufkleber vom Gerät nicht entfernen.

Gerätebeschreibung



- 1 Wassertank
- 2 Entriegelungsknopf für Wassertank
- 3 Motoreinheit
- 4 Funktionslicht
- 5 Verlängerungsrohr für Bodenbetrieb (2-teilig)
- 6 Wischaufsatz
- 7 Entriegelungstaste für Motoreinheit
- 8 Schieberegler zur Dampfmengen-Regulierung
- 9 Dampfdrücker

- 10 Netzkabel
- 11 Dampfdüse
- 12 Flexible Verlängerungsstange für den Handbetrieb
- 13 Flächenbürste
- 14 Metallschwamm für Backbleche, Gitter, Backofen

Reinigungspads

- 15 2 Pads für die Flächenbürste
- 16 2 Pads für den Wischaufsatz



Pads für die Flächenbürste

Power-Pad (weiss):

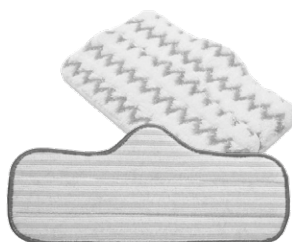
Für die Reinigung von stark haftenden Rückständen und Ablagerungen

- Fugen und Fliesen in der Dusche
- Kalk und Seifenreste in der Dusche
- Eintrocknete Rückstände rund um das Spülbecken
- Fett- und Schmutzablagerungen rund ums Kochfeld

Soft-Pad (blau):

Für die sanfte Reinigung empfindlicher Oberflächen und leichter Rückstände

- Glatte Oberflächen wie Glas, Spiegel oder Duschwände
- Wasserflecken auf Bad- oder Küchenarmaturen
- Fingerabdrücke und Alltagschmutz auf glänzenden Oberflächen
- Küchenfronten



Pads für den Wischaufsatz

Power-Pad (weiss):

Für die gründliche Reinigung stärker verschmutzter Hartböden

- Eintrocknete Flecken auf Fliesen (z. B. in Bad oder Küche)
- Fettspritzer oder Kochrückstände auf Küchenboden

Soft-Pad (blau):

Für die tägliche Reinigung empfindlicher Böden

- Entfernt Staub, Fussabdrücke, Spritzer und leichte Flecken

Metallschwamm

Metallschwamm:

Für grobe Verschmutzungen

- Eingebrennte Rückstände auf Backblechen
- Verkrustungen in Backofen oder Grill
- Metallroste und Gittereinsätze
- Ofenschienen und -führungen



Welche Flächen können gereinigt werden?

- Dieses Gerät kann sowohl zur Bodenreinigung eingesetzt werden als auch im Handbetrieb.
- Ideal für Massivholzböden, Laminatböden, Marmorböden, Fliesenböden und alle anderen glatten und harten Böden.
- Im Handbetrieb zur Reinigung von Küchen und Bädern: Ideal für Plättli, Küchenzeilen, Backbleche, Backöfen, Lavabos, Wasserhähne etc.
- Sie können für den Handbetrieb die flexible Verlängerungsstange für schwer zugängliche Stellen einsetzen und 3 verschiedene Düsen und Bürsten an das Gerät oder die Verlängerungsstange anbringen: Dampfdüse, Flächenbürste (mit 2 Pads) und den Metallschwamm. Achtung: der Metallschwamm wird auf die Dampfdüse gesteckt.
- Sie können dank des langen, 2-teiligen Bodenrohres und dem Wischaufsatz (mit 2 Pads) bequem Ihre Böden reinigen.
- Die Dampfmenge ist einstellbar (2 Stufen: hoch oder normal), die Pumpe heizt das Gerät innerhalb von 15 Sekunden auf.

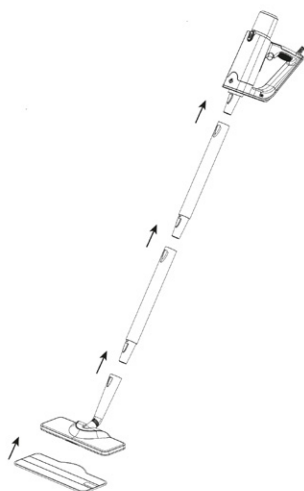
Montagemöglichkeiten

Bodenbetrieb:

- Motoreinheit
+ Bodenrohr
(ein Teil oder beide Teile)
+ Wischaufsatz
+ Pad

Hinweis:

Sie können ein Bodenrohr oder beide Bodenrohre zur Verlängerung benutzen. Bei Montage von beiden Bodenrohren: Stecken Sie die beiden Rohre ineinander, sodass sie einrasten und stecken Sie das Rohr in die Motoreinheit, sodass es einrastet. Den Wischaufsatz in das Bodenrohr stecken, das Pad an dem Wischaufsatz befestigen. Der Wischaufsatz darf nur mit einem Pad benutzt werden. Bei nur einem Bodenrohr verfahren Sie entsprechend.



Handbetrieb:

- Motoreinheit
+ flexible Verlängerungsstange
+ Flächenbürste

oder

- Motoreinheit
+ flexible Verlängerungsstange
+ Dampfdüse
(+ Metallschwamm)

oder

- Motoreinheit
+ Dampfdüse
(+ Metallschwamm)

oder

- Motoreinheit
+ Flächenbürste

Hinweis:

Die Flächenbürste kann mit Pad oder ohne Pad verwendet werden.

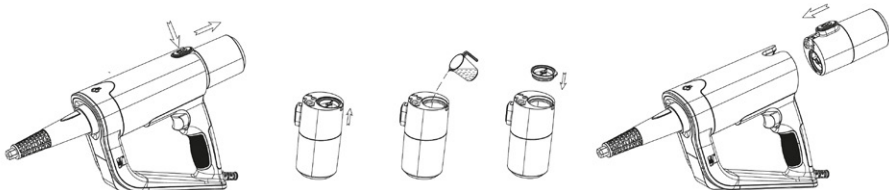
Für die Verwendung mit Metallschwamm muss immer erst die Dampfdüse montiert werden.

Gerät vorbereiten: Wasser in den Wassertank füllen

- Bauen Sie das Gerät für Ihren Einsatzbereich zusammen.
- Prüfen Sie, dass der Netzstecker noch nicht in der Steckdose steckt.
- Nehmen Sie den Wassertank vom Gerät ab, drücken Sie dazu den Entriegelungsknopf (2).
- Entfernen Sie den Tankdeckel und gießen Sie maximal 250 ml frisches, kaltes Leitungswasser in den Tank.

Wichtig: Füllen Sie nur reines Leitungswasser ein, geben Sie niemals Reinigungsmittel oder Chemikalien in den Tank, dies könnte das Gerät beschädigen.

- Legen Sie den Tankdeckel wieder auf den Wassertank, sodass er fest verschlossen ist, und schieben Sie den Wassertank wieder über die Nut in die Motoreinheit, sodass er einrastet. Prüfen Sie den festen Sitz des Wassertanks, indem Sie versuchen, ihn wieder herauszuziehen: Wenn Ihnen dies nicht gelingt, ist der Wassertank richtig eingesetzt.



Inbetriebnahme



Ein Stromschlag kann tödlich sein! Befolgen Sie bitte die Sicherheitsvorschriften!

Achtung:

Der Wischaufsatz darf nur zusammen mit einem der beiden Boden-Pads in Betrieb genommen werden, sonst könnten Ihre Böden beschädigt werden. Die Boden-Pads sollten nicht vorher nass gemacht werden, der austretende Wasserdampf befeuchtet das Pad ausreichend.

- Wenn das Gerät für Ihren Einsatzbereich zusammengebaut ist und sich Wasser im Wassertank befindet, können Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Sobald das Gerät eingesteckt ist, beginnt das Funktionslicht zu blinken und das Gerät heizt sich auf.
- Nach ca. 15 Sekunden ist die Aufheizphase beendet, das Funktionslicht leuchtet konstant.
- Jetzt können Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen: Drücken Sie kurz den Dampfdrücker unterhalb des Griffs, um die Dampffunktion zu aktivieren, Dampf entweicht konstant. Wenn Sie den Dampfdrücker erneut drücken, stoppt der Dampf.

- Je nachdem, wie viel Dampf Sie benötigen, können Sie die Dampfmenge mit dem Regler am unteren Griffband einstellen.

Regler in Position +:
maximale Dampfmenge

Regler in Position –:
normale Dampfmenge

Wichtig:

Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. Richten Sie ihn auch nicht auf dampf- oder feuchtigkeitsempfindliche Gegenstände, auf Steckdosen oder andere Elektrogeräte. Öffnen Sie während des Gebrauchs nicht den Wassertank.

Hinweis:

Wenn Sie die Bodenreinigung kurz unterbrechen müssen, achten Sie darauf, den feuchten Wischaufsatz mit Pad nicht auf einen feuchtigkeitsempfindlichen Boden zu stellen, der Dampf bzw. das feuchte Pad könnten den Boden beschädigen. Stellen Sie das Gerät dazu immer auf eine feuchtigkeits- und hitzebeständige Ablage.

Wassertank leer / Wasser nachfüllen

- Prüfen Sie immer die Wassermenge im Wassertank. Sollte sich zu wenig oder kein Wasser mehr im Wassertank befinden, stoppt die Dampfausgabe,

Betrieb beenden / Reinigung des Geräts

Sie hören Klopfgeräusche und müssen den Wassertank wieder füllen.

Achtung:

Sie dürfen das Gerät nie mit leerem Wassertank in Betrieb nehmen, das Gerät könnte sonst beschädigt werden!

- Wenn Sie den Wassertank neu befüllen müssen, schalten Sie erst das Gerät aus, dann den Wassertank abnehmen und neu befüllen.
- Wenn der Wassertank wieder gefüllt und verschlossen ist, kann er erneut im Gerät eingesetzt werden. Erst dann das Gerät einschalten.

Betrieb beenden / Reinigung des Geräts

- Nach dem Betrieb stoppen Sie die Dampffunktion, indem Sie den Dampfdrücker nochmals drücken, dann ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät komplett abkühlen. Es ist wichtig, das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers auszuschalten, sonst befindet es sich weiter im Standby-Betrieb.

Achtung:

Stellen Sie den Wischaufsatz mit Pad nicht auf einen feuchtigkeitsempfindlichen Boden, z.B. Holzboden, dieser könnte Schaden nehmen.

- Nehmen Sie vom abgekühlten Gerät (nach ca. 15 Minuten) das Pad vom Wischaufsatz ab und reinigen Sie es, wie anschließend beschrieben. Danach lassen Sie es an der Luft trocknen.
- Sie können die Textil-Pads bei 40°C in der Maschine oder von Hand waschen, verwenden Sie ein schonendes Waschmittel und keinen Weichspüler. Trocknen Sie die Pads anschliessend an der Luft, nicht im Wäschetrockner.
- Das Gerät selbst nur feucht abwischen und anschliessend trocknen.
- Niemals aggressive Reinigungsmittel oder kratzende Schwämme benutzen, Gerät niemals ins Wasser tauchen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, ausser Reichweite von Kindern.

Problembehebung

Problem	mögliche Ursache
Das Gerät heizt sich nicht auf.	Steckt der Netzstecker, ist das Gerät eingeschaltet?
	Funktioniert die Steckdose?
Es entweicht kein Dampf.	Ist der Wassertank fast leer oder ganz leer? In diesem Fall Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Gerät 15 Minuten abkühlen lassen und Wassertank erneut mit Leitungswasser füllen.
Das Gerät spuckt Wasser.	Die Dampfmenge ist zu hoch eingestellt. Regeln Sie die Dampfmenge mit dem Regler, indem Sie ihn in Richtung – schieben.

Kundenservice

- Bei Funktionsstörungen oder für Beratung hinsichtlich der Benutzung, wenden Sie sich bitte an das geschulte Personal des Betty Bossi Kundenservice:
Tel.: +41 (0) 44 209 19 29
Mail: info@bettybossi.ch

Garantie

- Betty Bossi übernimmt für Ihr Gerät zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum.
- Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte dem Kaufvertrag.

Entsorgung



Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgediente Geräte müssen durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht

im Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung oder zu Ihrer Verkaufsstelle, damit recyclebares Material wiederverwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird.

Technische Daten

Produktbezeichnung	Hand- und Bodendampfreiniger – Set
Artikel-Nummer	32336
Netzspannung	220–240 V - 50/60 Hz
Leistung	1200 W
Dampfausstoß	20,3g/min ±3g
Volumen Wassertank	250 ml
Arbeitsdruck	0,8 Bar
Betriebsdauer	10–25 Min ±3 Min.
Dampftemperatur	110–120°C an der Düse
Abmessungen	185 x 100 x 216 mm
Gewicht	3 kg
Kabellänge	ca. 5 m
Geprüft	CE, S+
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.



BZ 68



Instructions de sécurité

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le relire ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à une autre personne, pensez à lui remettre également le mode d'emploi.

- Si cet appareil est détourné de sa fonction première, mal utilisé ou n'est pas réparé dans les règles de l'art, le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable en cas d'endommagement. Dans ce cas la garantie est annulée.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes aux capacités corporelles, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes qui ne disposent pas de suffisamment d'expérience ou de connaissance quant à l'utilisation de l'appareil, à condition qu'une personne responsable de leur sécurité les surveille ou leur donne des instructions

pour une utilisation sécurisée de l'appareil et leur indique les dangers possibles lors de l'utilisation.

- Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec les rubans adhésifs et les matériaux d'emballage de l'appareil. Danger de mort en cas d'étouffement.
- Rangez l'appareil, les suceurs et brosses hors portée des enfants.
- Le nettoyeur vapeur n'est conçu que pour une utilisation à l'intérieur d'un domicile privé. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité et ne l'utilisez pas à l'extérieur. Ne chargez l'appareil qu'à l'intérieur. Un non-respect de cette consigne entraîne l'annulation de la garantie.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'un endroit où il risquerait d'entrer en contact avec de l'eau.

Instructions de sécurité

L'unité moteur et le câble ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau. Risque d'électrocution!

- Ne touchez pas l'appareil, le câble et la prise avec des mains humides.
- Si l'appareil devait tomber dans de l'eau, débranchez-le toujours avant de sortir l'appareil de l'eau. Dans ce cas, l'appareil doit être contrôlé par un professionnel qualifié avant d'être réutilisé.
- Ne plongez pas l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. N'utilisez jamais d'alcool, de produits d'entretien récurant ou d'éponges abrasives pour nettoyer l'appareil!
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Dans les cas suivants éteignez toujours l'appareil:
 - en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation,
 - avant le montage et le démontage des accessoires,
 - avant le nettoyage de l'appareil,
 - après l'utilisation,
 - si vous n'utilisez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme une plaque de cuisson ou un four. N'exposez jamais l'appareil à une chaleur intense ou aux rayons du soleil. La chaleur risquerait de déformer et de décolorer les éléments en plastique ou d'endommager la batterie.
- Éteignez un appareil en feu uniquement avec une couverture anti-feu.
- N'introduisez pas vos doigts ou des objets dans les orifices de l'appareil ou dans les buses et ne les recouvrez jamais. N'utilisez jamais l'appareil si les orifices de l'appareil sont bloqués.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez l'appareil en présence d'enfants ou d'animaux domestiques.

Instructions de sécurité

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension nominale du réseau électrique.
- Tenez toujours le câble au niveau de la prise pour brancher ou débrancher l'appareil. Jamais au niveau du câble lui-même!
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe ou avec une télécommande externe.
- Ne mettez pas le câble en contact avec une source de chaleur (p.ex. une plaque de cuisson).
- Vérifiez régulièrement le bon état du câble. En cas d'endommagement, demandez à un professionnel de remplacer le câble (risque de choc électrique!).
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par le câble et ne tirez pas dessus. Ne pliez pas le câble, ne le coincez pas et ne le faites pas passer le long de rebords tranchants. N'enroulez pas le câble autour de l'appareil. Risque d'électrocution en cas de rupture du câble!
- L'appareil est exclusivement conçu pour un usage domestique et non pas pour un usage commercial. Utilisez l'appareil exclusivement conformément aux consignes indiquées dans ce mode d'emploi. Toute utilisation non-conforme de l'appareil est strictement interdite en raison des dangers qui peuvent en découler! En cas d'utilisation non conforme ou de mauvaise utilisation les dommages pouvant en résulter ne sont pas couverts par la garantie.
- Si l'appareil est utilisé à un usage commercial, tout droit à la garantie est annulé.
- Évitez de faire tomber l'appareil et de l'exposer à des chocs violents.
- Utilisez exclusivement les accessoires fournis ou recommandés pour cet appareil par Betty Bossi.

Instructions de sécurité

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas d'autres accessoires.

- N'utilisez pas l'appareil si le châssis du moteur, le câble, la prise ou un accessoire est endommagé ou après l'apparition d'un défaut.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. Ne démontez jamais vous-même l'appareil et ne le réparez pas. Risque d'électrocution! En cas de panne, prenez contact avec un professionnel qualifié ou avec le service client de Betty Bossi. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant ou une personne adéquatement qualifiée afin d'éviter tout risque.



Attention, risque de blessures:

- Ne montez ou démontez les accessoires / buses lorsque l'appareil est éteint et débranché.
- Tenez toujours vos cheveux, vêtements et doigts ainsi que toute autre partie corporelle à l'écart des buses et des orifices de l'appareil!
- N'utilisez pas le nettoyeur vapeur pour nettoyer des personnes ou animaux. Les buses ne doivent pas être approchées de votre tête si l'appareil est en marche!
- Veuillez impérativement respecter les consignes de sécurité spéciales pour ce nettoyeur vapeur qui sont indiquées ci-dessous!
- En cas d'endommagement résultant d'un non-respect de ce mode d'emploi, la responsabilité de Betty Bossi ne s'applique pas.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil:

- Ne laissez jamais le nettoyeur vapeur mouillé ou seulement humide sur le sol pour que l'humidité n'endommage pas le revêtement du sol. Placez le nettoyeur vapeur mouillé ou seulement humide sur un support résistant à l'eau.

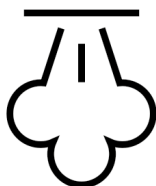
Instructions de sécurité

- Ne jamais ouvrir le réservoir d'eau pendant l'utilisation.
- Avant de mettre de l'eau dans le réservoir, vérifiez toujours que l'appareil soit éteint et débranché.
- Ne mettez jamais de détergents ou produits chimiques dans le réservoir d'eau. Mettez uniquement de l'eau du robinet pure et froide.
- Mettez au maximum 0,25 litre d'eau dans le réservoir vide. Toujours bien refermer le bouchon pour que l'eau ne puisse pas s'échapper.
- Ne placez pas les buses et brosses dans de l'eau ou autres liquides.
- **Risque de brûlures:**
Ne touchez pas les orifices de sortie de la vapeur tant que l'appareil est allumé ou refroidit. Prenez en compte que de la vapeur chaude s'échappe de l'appareil. Le jet de vapeur doit toujours être maintenu à l'écart de personnes, animaux, plantes ou surfaces / meubles sensibles à la vapeur.
- Ne jamais orienter le jet de vapeur en direction d'autres appareils électriques ou de prises électriques.
- Ne rien placer sur l'appareil.
- Afin de ne pas endommager le moteur, n'utilisez pas le nettoyeur vapeur si la buse ou la brosse est bloquée ou si une autre partie de l'appareil est bloquée. Éteignez immédiatement l'appareil si la buse / les orifices de l'appareil sont bloqués. Recherchez ensuite seulement ce qui bloque.
- Vérifiez que l'appareil est correctement assemblé et que tous les éléments sont correctement mis en place avant de mettre l'appareil en marche.
- Avant toute utilisation, retirez toujours les objets de grande taille ou tranchants qui se trouvent sur la surface à nettoyer.
- N'utilisez pas l'appareil dans des piscines contenant de l'eau.

Déballer l'appareil

- Maintenez les patins en tissu et les buses toujours propres et retirez les cheveux, peluches etc. après chaque utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'appareils dégageant de la chaleur ou d'objets en feu, p.ex. un radiateur, flamme nue, cigarette allumée, etc.

IEC 60417-5597

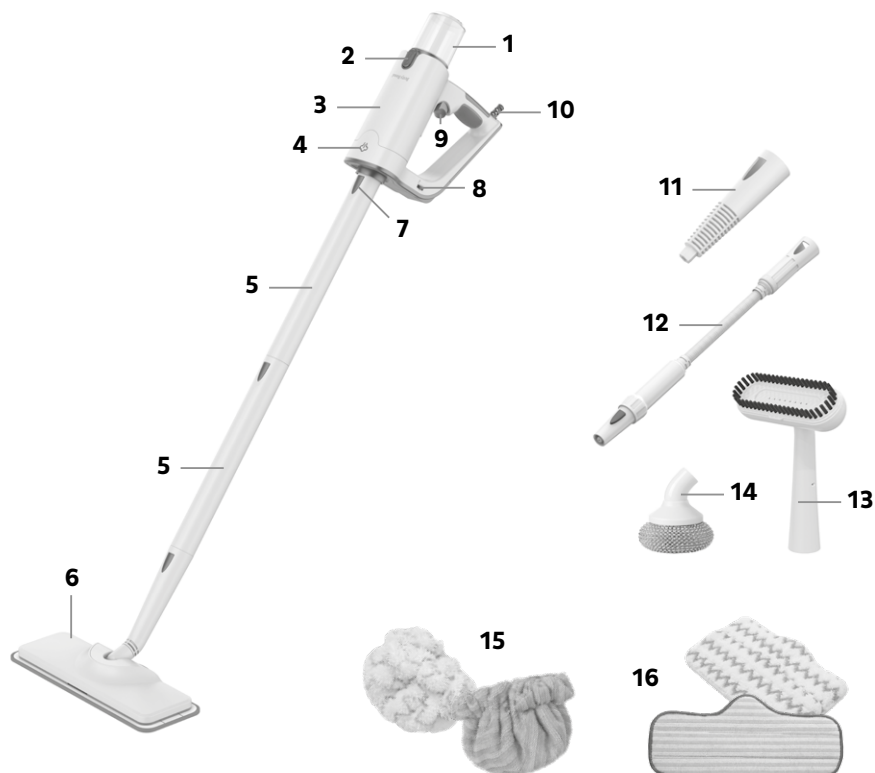


Ce symbole
(IEC 60417-5597)
indique la fonction
vapeur de l'appareil.

Déballer l'appareil

- Déballiez l'appareil et vérifiez que toutes les pièces sont fournies et en bon état. En cas d'un endommagement pendant le transport ou de livraison incomplète, veuillez retourner le produit au service client de Betty Bossi.
- Retirez tous les matériaux d'emballage et les films. Ne retirez pas les éventuels autocollants de sécurité de l'appareil.

Description de l'appareil



- 1 Réservoir d'eau
- 2 Bouton de déverrouillage du réservoir d'eau
- 3 Bloc moteur
- 4 Voyant
- 5 Tube de rallonge pour l'utilisation comme balai vapeur (en 2 parties)
- 6 Tête de nettoyage
- 7 Touche de déverrouillage du bloc moteur
- 8 Bouton poussoir pour le réglage du débit de vapeur
- 9 Interrupteur pour la vapeur

- 10 Câble
- 11 Buse vapeur
- 12 Tige flexible de rallonge pour l'utilisation comme nettoyeur à main
- 13 Brosse de nettoyage
- 14 Éponge en métal pour plaque de cuisson, grille, four

Patins de nettoyage

- 15 2 patins pour la brosse de nettoyage
- 16 2 patins pour la tête de nettoyage

Description de l'appareil



Patins pour la brosse de nettoyage

Patin power (blanc):

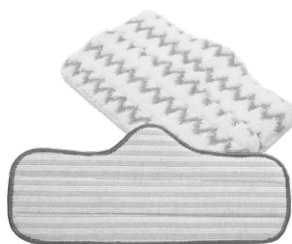
Pour le nettoyage de dépôts et taches particulièrement incrustés

- Joints et carrelages
- Tartre et restes de savon dans la douche
- Taches incrustées tout autour d'un lavabo
- Dépôt de graisse et de poussière tout autour des plaques de cuisson

Patin soft (bleu):

Pour le nettoyage délicat de revêtements sensibles et de petites taches

- Revêtements lisses comme du verre, des miroirs ou des parois de douche
- Taches d'eau sur les robinetteries de salles de bain ou de cuisines
- Empreintes digitales et salissures quotidiennes sur les surfaces brillantes
- Fronts de cuisine



Patins pour la tête de nettoyage

Patin power (blanc):

Pour le nettoyage en profondeur de sols particulièrement sales

- Taches séchées sur du carrelage (p.ex. dans une salle de bain ou une cuisine)
- Éclaboussures de graisse ou résidus de cuisson sur le sol d'une cuisine

Patin soft (bleu):

Pour le nettoyage quotidien de sols délicats

- Élimine la poussière, les empreintes de pied, les éclaboussures et les petites taches

Éponge en métal

Éponge en métal :

Pour les saletés tenaces

- Résidus brûlés sur les plaques de cuisson
- Incrustations dans les fours et grils
- Grilles en métal et inserts de grille
- Rails et guides de four



Quelles surfaces peuvent être nettoyés?

- Cet appareil peut aussi bien être utilisé comme balai vapeur pour des sols que comme nettoyeur à main.
- Idéal pour les parquets en bois massif, les sols stratifiés, les sols en marbre, les carrelages et tous les autres sols lisses et durs.
- Comme nettoyeur à main pour le nettoyage de cuisine et salles de bains: idéal pour les carrelages, éléments de cuisine, plaques de cuisson, fours, lavabos, robinetteries, etc.
- Comme nettoyeur à main vous pouvez monter la tige flexible de rallonge pour les endroits difficiles d'accès et fixer les 3 buses et brosses différentes sur l'appareil ou sur la tige de rallonge: buse vapeur, brosse de nettoyage (avec 2 patins) et éponge en métal. Attention: L'éponge en métal doit être fixée sur la buse vapeur.
- Comme balai vapeur vous pouvez nettoyer facilement vos sols grâce au tube pour sol en 2 parties et au nettoyeur (avec 2 patins).
- Le débit de vapeur est réglable (2 niveaux: élevé ou normal), la pompe préchauffe l'appareil en 15 secondes.

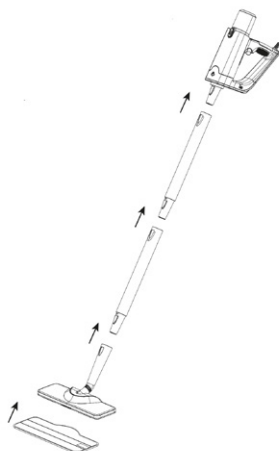
Possibilités de montage

Fonctionnement comme balai vapeur:

- Bloc moteur
 - + tube pour le sol (une partie ou deux parties)
 - + tête de nettoyage
 - + patin

Remarque:

Vous pouvez utiliser un tube pour sol ou les deux comme rallonge. En cas de montage des deux tubes: Insérez les deux tubes l'un dans l'autre, ils doivent s'enclencher l'un dans l'autre, puis insérez le tube dans le bloc moteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche également. Mettez la tête de nettoyage dans le tube, fixez le patin sur la tête de nettoyage. La tête de nettoyage ne peut être utilisée qu'avec un seul patin. En cas d'utilisation d'un seul tube pour sol, procédez de la même manière.



Avant la mise en service

Fonctionnement comme nettoyeur à main

- Bloc moteur
+ tige flexible de rallonge
+ brosse de nettoyage

ou

- Bloc moteur
+ tige flexible de rallonge
+ buse vapeur
(+ éponge en métal)

ou

- Bloc moteur
+ buse vapeur
(+ éponge en métal)

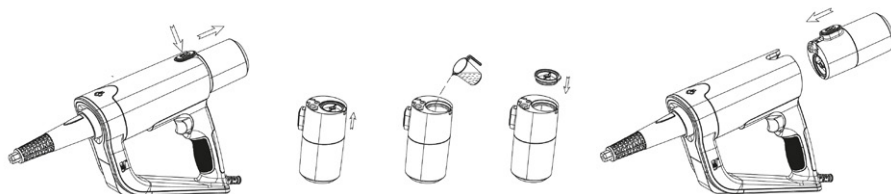
ou

- Bloc moteur
+ brosse de nettoyage

Remarque:
La brosse de nettoyage peut être utilisée avec ou sans patin.
En cas d'utilisation de l'éponge en métal il faut toujours tout d'abord monté la buse vapeur.

Préparation de l'appareil: Mettre de l'eau dans le réservoir

- Assemblez l'appareil en fonction de l'utilisation souhaitée.
- Vérifiez que l'appareil ne soit pas encore branché.
- Retirez le réservoir d'eau de l'appareil, appuyez pour cela sur le bouton de déverrouillage (2).
- Retirez le couvercle du réservoir et versez au maximum 250 ml d'eau du robinet fraîche et froide dans le réservoir.
Important: Remplissez uniquement de l'eau du robinet pure, ne mettez jamais de détergents ou produits chimiques dans le réservoir. Cela pourrait endommager le réservoir.
- Remettez le couvercle sur le réservoir et fermez-le bien puis replacez le réservoir à travers la rainure dans le bloc moteur pour qu'il s'enclenche. Vérifiez que le réservoir soit bien placé en essayant de le retirer du bloc moteur: Si vous n'y arrivez pas, le réservoir est correctement mis en place.



Mise en service



Une électrocution peut être mortelle!
Respectez les consignes de sécurité!

Attention:

La tête de nettoyage ne doit être utilisée qu'avec un des deux patins pour sol, sinon vous risqueriez d'endommager vos sols. Les patins pour sol ne doivent pas être mouillés préalablement, la vapeur d'eau qui sort de l'appareil les humidifie suffisamment.

- Lorsque l'appareil est assemblé conformément à l'utilisation que vous voulez en faire et qu'il y a de l'eau dans le réservoir, vous pouvez le brancher dans une prise secteur.
- Dès que l'appareil est branché, le voyant commence à clignoter et l'appareil préchauffe.
- Au bout d'env. 15 secondes la phase de préchauffage est achevée et le voyant s'allume en continu.
- Votre appareil est alors prêt à l'emploi: Appuyez brièvement sur l'interrupteur pour la vapeur situé sous la poignée pour activer le programme de vapeur. La vapeur s'échappe en continu. Lorsque vous appuyez une nouvelle fois sur l'interrupteur, la vapeur s'arrête.
- Selon la quantité de vapeur dont vous avez besoin, vous pouvez régler le débit avec le

bouton régulateur situé sur le bord inférieur de la poignée.

Régulateur sur la position +:
Quantité maximale de vapeur

Régulateur sur la position -:
Quantité normale de vapeur

Important:

N'orientez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes. Ne l'orientez également pas vers des objets sensibles à la vapeur ou l'humidité, des prises électriques ou autres appareils électriques.

N'ouvrez pas le réservoir d'eau pendant l'utilisation.

Remarque:

Si vous voulez interrompre momentanément le nettoyage du sol, prenez soin de ne pas placer la tête de nettoyage humide avec le patin sur un sol sensible à l'humidité, la vapeur / le patin humide risquerait d'endommager le sol. Placez l'appareil toujours sur un support résistant à l'humidité et à la chaleur.

Réservoir d'eau vide / Remplir-le avec de l'eau

- Vérifiez toujours la quantité d'eau qui se trouve dans le réservoir. S'il n'y a plus ou pas assez d'eau dans le réservoir, le débit de vapeur s'arrête, vous entendez un bruit et devez remplir à nouveau le réservoir.

Fin d'utilisation / Nettoyage de l'appareil

Attention:

Ne jamais mettre l'appareil en marche avec un réservoir vide! Risque d'endommagement de l'appareil!

- Si vous devez remettre de l'eau dans le réservoir, éteignez l'appareil et retirez seulement alors le réservoir de l'appareil et remplissez-le.
- Une fois que le réservoir d'eau est rempli et fermé, il peut être réinséré dans l'appareil. Allumez alors l'appareil.

Fin d'utilisation / Nettoyage de l'appareil

- En fin d'utilisation arrêtez le programme de vapeur en appuyant une nouvelle fois sur l'interrupteur pour la vapeur puis débranchez l'appareil et laissez-le complètement refroidir. Il est important de débrancher l'appareil, sinon il se trouve encore sur le mode de veille.

Attention:

Ne placez pas la tête de nettoyage avec le patin sur un sol sensible à l'humidité, p.ex. un sol en bois. Cela pourrait l'endommager.

- Une fois l'appareil refroidi (après env. 15 minutes) retirez le patin de la tête de nettoyage et nettoyez-le comme décrit ci-après. Laissez-le ensuite sécher à l'air libre.
- Vous pouvez laver les patins en tissu à 40°C en machine ou à la main, utilisez une lessive pour linge délicat. N'utilisez pas d'adoucissant. Laissez ensuite les patins sécher à l'air libre, ne les mettez pas dans le sèche-linge.
- Nettoyez l'appareil lui-même seulement avec un chiffon humide puis séchez-le.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou d'éponge-grattoir, ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, hors portée des enfants.

Dépannage

Problème	Cause possible
L'appareil ne préchauffe pas.	Est-ce que l'appareil est branché et mis en marche?
	Est-ce que la prise secteur est en bon état de fonctionnement?
Aucune vapeur ne s'échappe.	Est-ce que le réservoir d'eau est presque vide ou complètement vide ? Dans ce cas, éteignez l'appareil, débranchez-le, laissez-le refroidir pendant 15 minutes puis remettez de l'eau du robinet dans le réservoir.
L'appareil crache de l'eau.	Le débit de vapeur réglé est trop élevé. Réglez le débit de vapeur avec le bouton régulateur en le poussant en direction de la position -.

Service

Service client

- En cas de pannes ou si vous avez besoin d'un conseil sur l'utilisation de l'appareil, veuillez prendre contact avec le personnel qualifié du service client de Betty Bossi:
Tél.: +41 (0) 44 209 19 29
Mail: info@bettybossi.ch

Garantie

- Betty Bossi vous offre une garantie valable de 2 ans à compter de la date d'achat de l'appareil.
- Vous trouverez les conditions de garantie dans le contrat de vente.

Mise au rebut



Dans l'intérêt de l'environnement, tous les appareils électriques en fin de vie doivent être mis au rebut de manière appropriée. Les appareils usagés doivent être mis hors service en sectionnant le cordon électrique et ne doivent pas être

jetés avec les ordures ménagères. Rapportez votre appareil au centre de tri sélectif le plus proche ou à votre point de vente pour que les matériaux recyclables puissent être réutilisés et votre appareil puisse être mis au rebut en respectant l'environnement.

Données techniques

Déclaration du produit	Ensemble nettoyeur vapeur balai et main
No. d'article	32336
Tension nominale	220-240 V - 50/60 Hz
Puissance	1200 W
Débit de vapeur	20,3 g/min $\pm$ 3 g
Volume du réservoir d'eau	250 ml
Pression de service	0,8 bar
Durée de fonctionnement	10-25 min $\pm$ 3 min.
Température de la vapeur	110-120 °C à la buse
Dimensions	185 x 100 x 216 mm
Poids	3 kg
Longueur du câble	env. 5 m
Certifié	CE, S+
Conforme aux normes européennes	Oui
Durée de la garantie	2 ans

Sous réserve de modifications techniques.



BZ 68



